

Foscarini

Novità —
Settembre 2016.
Aplomb Large,
Spokes Large.

Novità — Settembre 2016

FOSCARINI

FOSCARINI

Indice — *Index*

Aplomb Large

Lucidi e Pevere → p. 004

Spokes 2 Large

Garcia Cumini → p. 014

Traduzioni — *Translations*

p. 024

Legenda — *Key*

p. 027



Sospensione, *Suspension*

005

Lampada da sospensione — *Suspension lamp*

Aplomb Large

Lucidi e Pevere, 2016



Aplomb Large è una nuova lampada in cemento, con forma e caratteristiche di impiego diverse rispetto alla versione originale. Oltre ad essere più ampia nelle dimensioni, Aplomb Large si avvale di una sorgente luminosa a LED integrata collocata a incasso nel corpo della lampada, che offre un ampio raggio di luce verso il piano sottostante, a differenza della versione originale di Aplomb che si caratterizza invece per l'illuminazione puntuale.

Aplomb Large is a new lamp made of concrete, but with a different shape and use from the original version. Apart from being larger in size, Aplomb Large is fitted with a built-in LED light source, placed into the body of the lamp, which casts a wide beam of light onto the surface underneath, unlike the original Aplomb version which instead stands out for its accent lighting.

Concrete elegance

Novità — Settembre 2016

Aplomb Large — Lucidi e Pevere, 2016

Aplomb viene realizzata grazie a un processo artigianale da esperti italiani nella lavorazione del cemento. La sfida progettuale è stata ottenere spessori sottili, forme leggere e una superficie materica ma allo tempo stesso piacevole al tatto. Un risultato raggiunto grazie alla cura e alla profonda conoscenza del materiale, che ha portato ad individuare un amalgama speciale, particolarmente fluido nello stampo durante la realizzazione.

Aplomb is made by Italian experts through a craft-based process of concrete processing. The challenge at the heart of this project was to obtain slim thicknesses, light-weight shapes and a textured surface, still pleasant to touch. It was all achieved thanks to the painstaking care and profound knowledge of the raw material, which allowed the creation of a special mix, particularly fluid when poured into the cast.

Handcrafted



© Photo: Fabrizio Cicconi



Tre le colorazioni disponibili, per rispondere a diverse necessità di ambientazione - bianco, grigio e marrone - ottenute con pigmenti aggiunti direttamente nella miscela. Aplomb Large può essere collocata sopra un tavolo, una penisola o un banco, a casa o in uno spazio pubblico, ed è perfetta per essere utilizzata da sola o ripetuta in composizioni lineari.

It is available in three colours - white, grey and brown - made with pigments added directly to the material blend, in order to answer different setting requirements. Aplomb Large can be placed over a table, a kitchen island or a counter, at home or in a public place, and it is perfect for use on its own or repeated in linear compositions.

Textes en francais, deutsche Texte, textos en espanol → p. 026

LED

Novità — Settembre 2016



Sospensione, *Suspension*

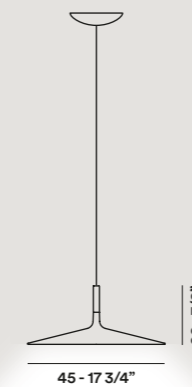
011



Novità — Settembre 2016

Aplomb Large

Lucidi e Pevere, 2016



Cemento, alluminio e policarbonato.
Concrete, aluminium and polycarbonate.

LED included 8,2W 2700° K 897 lm CRI>90
Dimmerabile — *Dimmable*
Energy class A+



Bianco, grigio cemento, marrone.
White, concrete grey, brown.



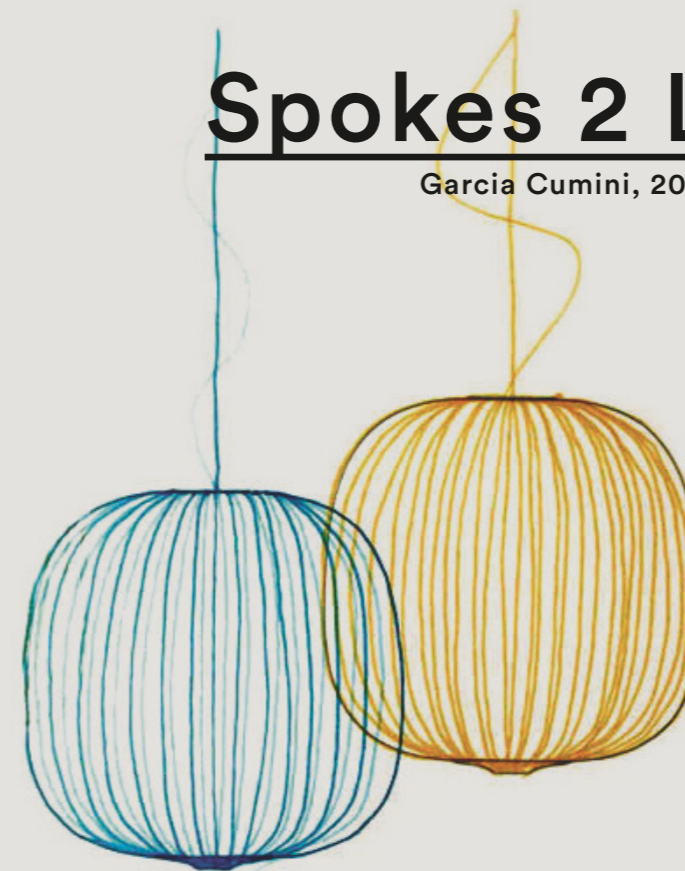
Sospensione, *Suspension*

015

Lampada da sospensione — *Suspension lamp*

Spokes 2 Large

Garcia Cumini, 2016



Spokes Large traduce in una dimensione più grande e scenografica, i concetti di leggerezza e trasparenza che contraddistinguono la versione standard, abbinati alla solidità della forma in tondino di acciaio.

Spokes Large conveys the concepts of lightness and transparency together with the solidity of the shape in metal rod, all found in the original version, in a larger and more scenic way.

Scenographic volume

Novità — Settembre 2016

Spokes 2 Large — Garcia Cumini, 2016

L'ispirazione nasce dall'osservazione dei raggi di una ruota di bicicletta, da cui il progetto prende anche il nome, che in inglese significa raggi. Spokes è una lampada che contiene magicamente la luce all'interno, lasciandola inoltre filtrare all'esterno. Il sistema integrato con doppia sorgente luminosa a LED consente infatti di illuminare con una luce calda e naturale il piano o pavimento sottostante, creando contemporaneamente magici giochi di luce e ombre su pareti e soffitto.

The project draws its inspiration from the spokes of a bicycle wheel, hence the name Spokes. Spokes is a lamp that magically contains the light within it, while at the same time allowing it to filter out. In fact the double LED built-in lighting system makes it possible to light the floor or the surface underneath the lamp with a warm and natural light, while creating magical games of light and shadows on the walls and ceiling.

Light and shadows



Novità — Settembre 2016



Molteplici le possibilità di ambientazione, sia in un contesto residenziale, dove può essere collocata al centro di una stanza, che in uno spazio collettivo, anche di grande altezza, dove può essere efficacemente impiegata anche in abbinamento alla versione standard per creare affascinanti composizioni luminose.

The setting opportunities are various: the lamp can be placed either in a residential environment, in the middle of a room, or in a commercial one where, even in case of high ceilings, it can be used in combination with the original version to create fascinating lighting compositions.

Textes en francais, deutsche Texte, textos en espanol → p. 026

Magic

Novità — Settembre 2016

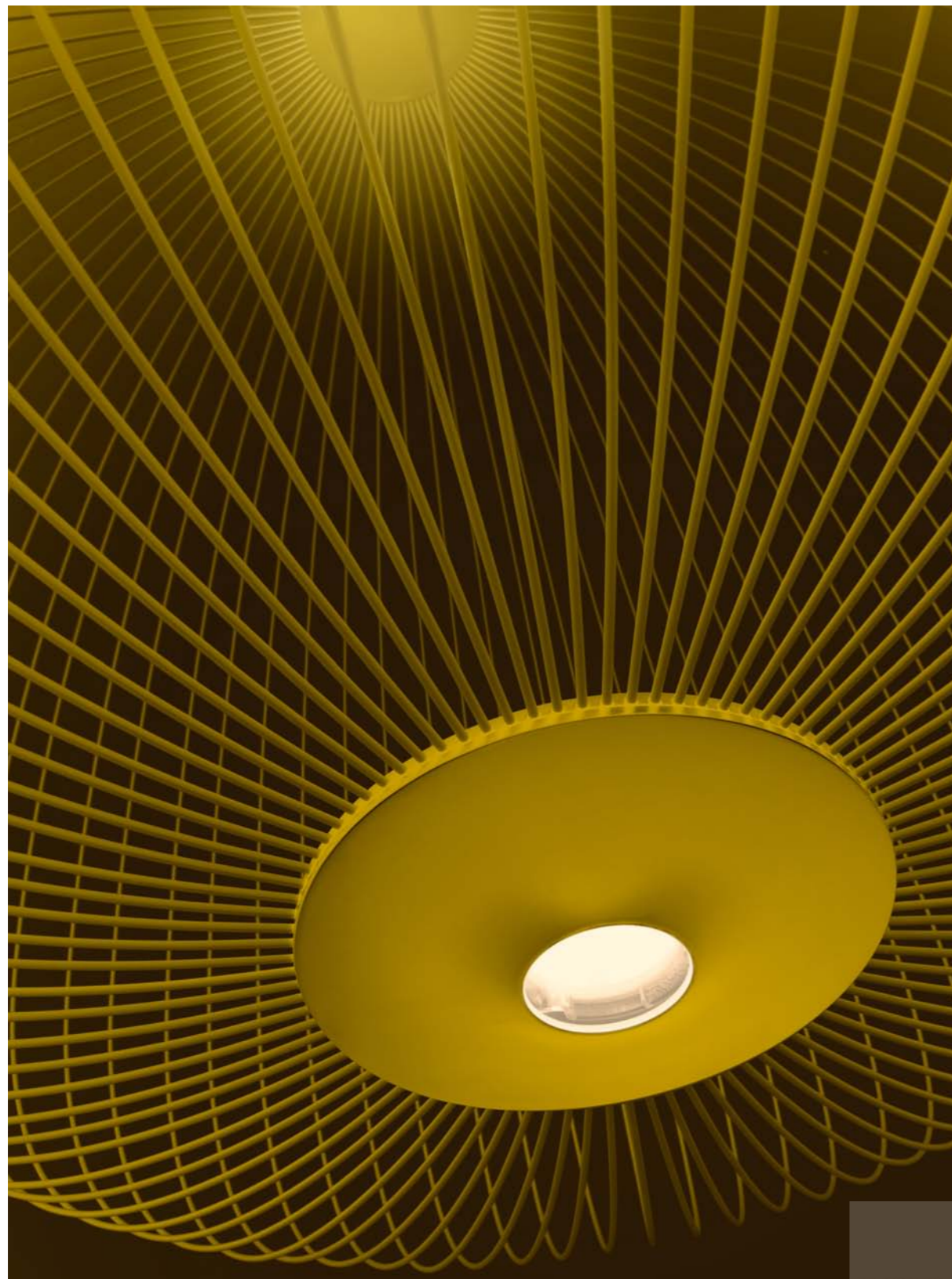


Sospensione, *Suspension*

021



Novità — Settembre 2016



Spokes 2 Large

Garcia Cumini, 2016



Spokes 2 Large



Spokes 2



Acciaio e alluminio verniciato.
Varnished steel and aluminium.

LED included 38,5W 2700° K 3220 lm
Dimmerabile — *Dimmable*
Energy class A



Bianco, giallo.
White, yellow.



024



025

*Textes en français — Deutsche Texte
— Textos en español*

026 **Aplomb Large**

026 **Spokes 2 Large**

Novità — Settembre 2016

Stories



Aplomb Large —
Lucidi e Pevere, 2016
p. 004

FR → *Aplomb Large est une nouvelle lampe en ciment, avec une forme et des caractéristiques d'utilisation différentes par rapport à la version originale. Au-delà d'avoir des dimensions plus grandes, Aplomb Large possède une source de lumière LED intégrée encastree dans le corps de la lampe, qui propose un faisceau lumineux large vers le plan situé au-dessous, contrairement à la version originale d'Aplomb qui se caractérise par son éclairage ciblé. Aplomb est réalisée grâce à un processus artisanal et créée par des experts italiens dans la fabrication du ciment. Le défi de conception a été celui d'obtenir des épaisseurs plus fines, des formes légères et une surface donnant du corps à la matière tout en restant agréable au toucher. Un résultat obtenu grâce aux soins et à la profonde connaissance du matériau, ce qui a permis de créer un amalgame spécial, particulièrement fluide dans le moule pendant sa réalisation. Trois couleurs sont disponibles, pour répondre aux différents besoins d'environnement - blanc, gris et marron- obtenues avec des pigments ajoutés directement dans le mélange. Aplomb Large peut être placée sur une table, une péninsule ou un comptoir, à la maison ou dans un espace public et elle est parfaite pour être utilisée seule ou répétée dans des compositions linéaires.*

DE → *Aplomb Large ist ein neues Leuchtenmodell aus Zement mit anderer Form und Funktion als die Originalversion. Abgesehen von ihren großzügigeren Maßen unterscheidet sich Aplomb Large auch hinsichtlich der*

Lichtquelle. Die in die Leuchte eingebaute, integrierte LED-Lampe leuchtet breit nach unten, während sich das Original durch einen punktuellen Lichtstrahl auszeichnet. Gefertigt wird Aplomb nach handwerklichem Verfahren von italienischen Experten im Bereich der Zementverarbeitung. Im Rahmen der Entwicklung der Leuchte bestand die Herausforderung vor allem darin, eine geringe Materialstärke, leichte Formen und eine raue, aber zugleich haptisch angenehme Oberfläche zu erzielen. Ein Ergebnis, das nur aufgrund sorgfältiger Studien und umfassender Kenntnis des Werkstoffs erreicht werden konnte. Diese ermöglichten die Entwicklung einer speziellen Mischung, die beim Guss besonders flüssig bleibt. Die Leuchte ist in den drei Farben Weiß, Grau und Braun erhältlich und fügt sich so perfekt in die unterschiedlichsten Umgebungen ein. Die Farbpigmente werden der Zementmischung direkt beigemischt. Aplomb Large macht sich schön über einem Tisch, einer Kücheninsel oder einem Tresen – zu Hause, aber auch in öffentlichen Bereichen. Elegant als Einzelleuchte wie auch in linearen Kompositionen.

ESP → *Aplomb Large es una nueva lámpara de cemento, con forma y características de uso distintas respecto a la versión original. Además de ser más ancha de tamaño, Aplomb Large cuenta con una fuente luminosa de LED integrada, empotrada en el cuerpo de la lámpara, que ofrece un amplio haz de luz hacia la parte inferior, a diferencia de la versión original de Aplomb que se caracteriza en cambio por una iluminación puntual. Aplomb se fabrica mediante un proceso artesanal por cuenta de expertos italianos en la elaboración del cemento. El reto proyectivo es obtener espesores finos, formas ligeras y una superficie colectiva pero al mismo tiempo agradable al tacto. Un resultado conseguido gracias al cuidado y al profundo conocimiento del material, que ha llevado a descubrir una mezcla especial, muy fluida en el molde durante la realización. Entre los colores disponibles, para responder a diversas necesidades de*

ambientación, se encuentran los colores blanco, gris y marrón, obtenidos con pigmentos añadidos directamente en la mezcla. Aplomb Large se puede colocar encima de una mesa, una península o un mostrador, en casa o en un espacio público, y es perfecta para ser utilizada sola o repetida en composiciones lineares.



Spokes 2 Large —
García Cumini, 2016
p. 014

FR → *Spokes Large traduit, dans une dimension plus grande et scénique, les concepts de transparence et de légèreté qui distinguent la version standard, associés à la solidité de la forme de la tige d'acier. L'inspiration vient de l'observation des rayons d'une roue de bicyclette, dont le projet tire son nom, qui, en anglais, signifie rayons. Spokes est une lampe qui contient la lumière à l'intérieur comme par magie, en la laissant également filtrer à l'extérieur. Le système intégré avec double source lumineuse à LED permet en effet d'éclairer avec une lumière chaude et naturelle le plan ou le sol au-dessous, en créant simultanément des jeux d'ombre et de lumière magiques sur les murs et le plafond. Elle s'adapte à de nombreux environnements : dans un contexte résidentiel, où elle peut être placée au centre d'une pièce ; dans un espace collectif, même haut, où elle peut être efficacement employée notamment en combinaison avec la version standard pour créer des compositions lumineuses fascinantes.*

DE → *Spokes Large präsentiert sich größer und augenfälliger als die*

Standardversion, spielt aber gekonnt mit demselben Konzept von Leichtigkeit und Transparenz, kombiniert mit der Konkretheit ihrer Form aus dünnen Stahlrundrohren. Die Idee zu Spokes lieferten die Speichen eines Fahrrads, denen die Leuchte auch ihren Namen verdankt, der sich aus dem Englischen ableitet. Geradezu magisch leuchtet ihr Inneres, aus dem das Licht nach außen dringt. Das mit zwei LED-Lampen bestückte Beleuchtungssystem bietet die Möglichkeit, den Tisch oder Fußboden darunter in ein warmes, natürliches Licht zu tauchen und gleichzeitig faszinierende Schattenmuster an Wand und Decke zu werfen. Ideal für die unterschiedlichsten Einsatzbereiche passt Spokes Large ebenso gut in Wohnräume, etwa in die Mitte eines Zimmers, als auch in gemeinschaftlich genutzte Bereiche, auch mit hoher Decke. Dort überzeugt sie vor allem in spannenden Kombinationen mit der Standardversion.

ESP → *Spokes Large traduce en un tamaño más grande y escenográfico los conceptos de ligereza y transparencia que caracterizan la versión estándar, combinados con la solidez de la forma de la varilla de acero. La inspiración nace de la observación de los radios de una rueda de bicicleta, de los que toma el nombre el proyecto, que en inglés significado radios. Spokes es una lámpara que contiene mágicamente la luz en el interior, dejándola filtrar además al exterior. El sistema integrado con doble fuente luminosa de LED permite iluminar, en efecto, con una luz cálida y natural, el plano o el suelo inferior, creando al mismo tiempo mágicos juegos de luz y sombras sobre paredes y techo. Las posibilidades de ambientación son muchas, tanto en un contexto residencial, donde se puede colocar en el centro de una habitación, como en un espacio colectivo, incluso de gran altura, donde se puede utilizar de forma eficaz incluso combinándola con la versión estándar para crear fascinantes composiciones luminosas.*

027

Legenda — Key



LED

Identifica i modelli con LED integrati e già inclusi, risultato della progettazione ed ingegnerizzazione Foscarini.

It marks the models with integrated LED included in the lamp, which is the result of Foscarini designing and engineering.



LED Retrofit

Identifica la possibilità di utilizzare una lampadina LED retrofit standard comunemente disponibile sul mercato.

It marks the possibility of using a standard retrofit LED bulb available on the market.



Classe I

Apparecchio in classe I°: è obbligatoria la connessione al conduttore di protezione giallo / verde (messa a terra).

Class I° luminaire: it's necessary to connect the device to the yellow / green protective conductor (earthing).



ENEC

Il marchio ENEC (Certificazione Elettrica relativa alle Norme Europee) è un marchio volontario rilasciato da enti terzi. Certifica che il prodotto è conforme e rispetta i requisiti proposti dalla norma EN 60598 ed è progettato e realizzato in aziende il cui sistema di gestione della qualità soddisfa i requisiti della norma UNI EN ISO 9001.

The label ENEC (Electrical Certification concerning European Standard) is a voluntary label granted by third organizations. It certifies that a product complies with the EN 60598 standards and has been designed and manufactured by companies with an approved UNI EN ISO 9000 quality control system.



cULus

Certifica che il prodotto è conforme e rispetta i requisiti proposti dalle normative nordamericane, viene rilasciato dall'UL, organizzazione indipendente leader nel settore della certificazione di sicurezza dei prodotti destinati al mercato Nordamericano.

Certifies that the product is conform to the North American standards, and is issued by UL, independent organisation leader in the field of products safety certification for the North American market.



IP Protection Degree

IP20: apparecchio protetto contro la penetrazione di corpi solidi di dimensioni maggiori a 12mm e non protetto nei confronti dei liquidi.

IP20: protected against the penetration of solid objects greater than 12 mm and non protected against liquids.

Energy Efficiency Classes

Le classi di efficienza energetica degli apparecchi luminosi, definite dal reg. UE n.874/2012, sono determinate in base all'Indice di Efficienza Energetica (IEE) e spaziano in un intervallo compreso tra A++ (efficienza massima) ed E (efficienza minima).

The energy efficiency classes for light appliances set out by EU regulation no. 874/2012 are calculated on the basis of the Energy Efficiency Index (EEI) and range between A++ (maximum efficiency) and E (minimum efficiency).



CSQ - IQNET

Marchio valido in tutto il mondo, certifica che l'azienda Foscarini attua un sistema di gestione della qualità conforme alla normativa UNI EN ISO 9001:2008, per garantire un elevato standard qualitativo nella progettazione, sviluppo, fabbricazione e commercializzazione dei propri prodotti.

The CSQ-IQNET label is valid all over the world. It certifies that Foscarini runs a quality management system which complies with the UNI EN ISO 9001:2008 standard, to guarantee a high quality level for what concerns project, development, production and distribution of its products.



CSQ ECO

Marchio valido in tutto il mondo, certifica che l'azienda Foscarini attua un sistema di gestione ambientale conforme alla normativa UNI-EN ISO 14001:2004 per garantire l'impegno dell'azienda ad operare nel rispetto dell'ambiente e con l'obiettivo continuo di ridurre l'impatto delle proprie attività.

This label is valid all over the world. It certifies that Foscarini runs an environmental management system which complies with the UNI EN ISO 14001:2004 standard in order to guarantee company's commitment to continual improvement of its environmental performances.

Colophon

Foscarini SpA
via delle Industrie 27
30020 Marcon / Venezia / Italy
T +39 041 595 3811
foscarini@foscarini.com

Foscarini Inc
17 Greene Street, New York
NY /10013 / USA
T +1 212 247 2218
foscarini.inc@foscarini.com

Foscarini Spazio Brera
via Fiori Chiari 28 /
via Pontaccio 19
20121 / Milano / Italy
T +39 02 870 71320
spaziobrera@foscarini.com

Foscarini Spazio Soho
17 Greene Street, New York
NY /10013 / USA
T +1 212 257 4412
spaziosoho@foscarini.com

Azienda certificata
UNI EN ISO 9001
UNI EN ISO 14001



edizione 09.2016

Concept and graphic design:
Designwork
art direction: Artemio Croatto
art work: Erika Pittis / Designwork

Styling: Elisa Ossino Studio

Photography:
Massimo Gardone / Azimut
Kasia Gatkowska → p. 002, 004,
008, 014, 018, 024.
Andrea Ferrari → p. 001, 028.

Thanks to:
Arper, e15 distribuito da Canova,
Living Divani, knIndustrie,
SchönhuberFranchi, Society Limonta.

Made and printed in Italy
by Grafiche GFP, Azzano Decimo

foscarini.com

FOSCARINI